



81. 老妇人和酒瓶, The Old Woman and the Wine-Jar (lǎo fù rén hé jiǔ píng)

nǐ yào zhī dào lǎo de fù rén yǒu shí hòu xǐ huān hē bēi pú táo jiǔ 。
你要知道老的妇人有时候喜欢喝杯葡萄酒。

You must know that sometimes old women like a glass of wine.

yī cì , yī gè xǐ huān hē jiǔ de lǎo fù rén fā xiàn yǒu yī gè jiǔ píng tǎng zài lù zhōng jiān 。
一次，一个喜欢喝酒的老妇人发现有一个酒瓶躺在路中间。

One of this sort once found a Wine-jar lying in the road,

tā pò qiè de zǒu shàng qù xī wàng jiǔ píng shì mǎn de 。
她迫切的走上去希望酒瓶是满的。

And eagerly went up to it hoping to find it full.

dàn shì , dāng tā ná qǐ lái shí , fā xiàn lǐ miàn de jiǔ dōu bèi hē guāng le 。
但是，当她拿起来时，发现里面的酒都被喝光了。

But when she took it up she found that all the wine had been drunk out of it.

dàn tā réng rán ná zhe jiǔ píng , zài píng kǒu xī le yī kǒu cháng qì ,
但她仍然拿着酒瓶，在瓶口吸了一口长气，

Still she took a long sniff at the mouth of the Jar.

tā hǎn jiào dào : “ wǒ men de jì yì zǒng shì tíng liú zài nà xiē lìng wǒ men gāo xìng de dōng xī shàng ” 。
她喊叫到：“我们的记忆总是停留在那些令我们高兴的东西上”。

"Ah," she cried, "What memories cling 'round the instruments of our pleasure."

"Ah," she cried, "What memories cling 'round the instruments of our pleasure."

